

COMISSIÓ D'ASSUMPTESS INSTITUCIONALS I GENERALS

PROJECTE DE LLEI DE COMPILACIÓ DEL DRET CIVIL BALEAR

22 de maig del 1990

EL SR. PRESIDENT (Joan Nadal i Aguirre):

Senyors diputats, s'obre la sessió de la Comissió d'Assumptes Generals i Institucionals amb l'informe de la Ponència sobre el Projecte de Llei de Compilació del Dret Civil Balear. En primer lloc, hi ha substitucions?

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

Sí, Sebastià Serra substitueix Paula Guillem.

EL SR. OLIVER I MASSUTÍ:

Miquel Oliver substitueix Tirs Pons.

EL SR. RUS I JAUME:

Llorenç Rus substitueix Francesc Triay.

EL SR. PRESIDENT:

No hi ha més substitucions? Com a membre de la Mesa, ja que intervindrà en el debat, cedesc la presidència de la comissió, per incompatibilitat en aquest lloc.

(El Sr. Vicepresident substitueix el Sr. President en la direcció del debat)

EL SR. PRESIDENT (Gabriel Godino i Busquets):

Senyores i senyors diputats, comença el debat amb l'esmena que es manté viva la RGE núm. 845, apartats 1, 2, 3, 4 i 5 del Grup Nacionalista i d'Esquerres. Té la paraula el Sr. Sebastià Serra, representant del PSM-Esquerra Nacionalista.

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

Gràcies, Sr. President. Ens trobam davant un grup d'esmenes de tipus general que agruparem en aquest moment, lògicament agrupam les 1, 2, 3, 4 i 5 i, de fet, el bàsic que defensa el nostre grup és fer una igualació de les normatives de cadascuna de les Illes Balears dins el que ha de ser una modernització global del dret civil de les Balears i Pitiüses. Nosaltres creim que, atès que s'ha fet una feina llarga i que fa molts d'anys que la normativa està feta amb una sistemàtica concreta, ens sembla que formalment també hi ha d'haver uns canvis, a part dels petits canvis de modernització que es puguin

operar, i és per això que ens sembla que els llibres han de ser tres, l'1, 2 i 3, corresponent un a cada illa. És senzillament posar formalment, en terreny d'igualtat les normatives de cadascuna de les Illes Balears i Pitiüses, entenem que al llibre d'Eivissa també hi entra Formentera.

De totes maneres, ja dic, és un conjunt d'esmenes formals, nosaltres senzillament pensam que, ja que hi som, facem-ho així, i sí que és ver que les particularitats del dret menorquí són poques, però, de totes maneres, així tendrien una personalitat jurídica molt més grossa, igual que la de Mallorca i la d'Eivissa i Formentera.

Gràcies.

EL SR. PRESIDENT:

Altres grups que vulguin intervenir en el debat? No hi ha intervencions. Per tant, se sotmet a votació l'esmena 845 apartats 1, 2, 3, 4 i 5.

EL SR. LLETRAT (Joan Ferrer i Cánaves):

I les complementàries també, a la 4 i la 5.

EL SR. PRESIDENT:

Sr. Serra?

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

Sí, sí, les complementàries també, Sr. Lletrat.

EL SR. PRESIDENT:

Diputats que voten a favor? Diputats que voten en contra? Abstencions?
Resultat de la votació.

EL SR. LLETRAT:

A favor, 1; en contra, 9; abstencions, 5.

EL SR. PRESIDENT:

Per tant, queden rebutjades les esmenes que s'han sotmès a debat i a votació.

Passam a l'article 1, no hi ha esmenes. Per tant, se sotmetrà immediatament a votació.

Diputats que voten a favor? Diputats que voten en contra? Abstencions?
No n'hi ha. Queda aprovat per unanimitat l'article 1.

Passam a l'article 2.

EL SR. NADAL I AGUIRRE:

Per una qüestió d'ordre, Sr. President.

Dins el llistat que ens ha donat el lletrat figura "article 1, article 2", després article 1 amb les esmenes, article 2 amb les esmenes, article 3, article 3 amb les esmenes; per una qüestió d'ordre sistemàtica, convendria aclarir què és el que debatem i votam en cada moment, perquè, si no, ens podem trobar que defensam una cosa o votant una cosa, i en realitat en feim una altra.

EL SR. PRESIDENT:

Sí, l'article 1 i 2 primer que tenen a l'informe de ponència, correspon als articles del projecte, a partir d'aquí, ja seran els articles que vénen de l'informe de ponència de la Compilació.

EL SR. ALFONSO I VILLANUEVA:

Una altra qüestió d'ordre, més que d'ordre, una qüestió de redacció. El darrer paràgraf d'aquest article 1 diu "En defecto de la ley y costumbre del derecho civil balear se aplicará supletoriamente el Código Civil y demás leyes civiles estatales cuando sus normas no se opongan a los principios de su ordenamiento jurídico". Sembla que els dos "sus" no són adequats, de quin ordenament jurídic?, de les normes estatals?, de la norma del dret civil de les Illes? És que no sona bé.

EL SR. PRESIDENT:

El Sr. Pascual té la paraula.

EL SR. PASCUAL I AMORÓS:

Només per dir que crec que és correcta aquesta redacció.

EL SR. PRESIDENT:

Volen que llegim els articles?

EL SR. NADAL I AGUIRRE:

Sí, sí, convé que es llegeixi cada article.

EL SR. LLETRAT:

Començarem, idò, per l'articulat de la Compilació, abandonant l'articulat del projecte, de moment.

Per acord de tots els grups parlamentaris, vàrem fer l'informe en castellà, per tant, si vos sembla, continuarem en castellà.

“Al artículo 1 se debate la enmienda 52 del Grupo Parlamentario Nacionalista d'Esquerres, la primera parte se rechaza con los votos en contra de los grupos parlamentarios Popular, UM y CDS, votando a favor el Grupo Parlamentario Socialista i el Grupo Parlamentario Nacionalista d'Esquerres; la enmienda 2 se admitió con los votos a favor de la totalidad de los grupos parlamentarios.

La enmienda 906 del Grupo Parlamentario Socialista se rechaza con los votos en contra de los grupos Popular, CDS, UM y Mixto, la abstención del grupo Nacionalista i d'Esquerres y el apoyo del grupo Socialista. En la última reunión de ponencia se planteó la supresión del último párrafo del artículo 1 del término “civil”, esta supresión es aprobada con los votos favorables de los grupos parlamentarios Popular, Socialista, CDS y UM, y el voto en contra del grupo Nacionalista i d'Esquerres. El texto que se transcribe a continuación es aprobado por unanimidad:

Compilación de derecho civil de Baleares.
Título Preliminar. De la aplicación del derecho civil de Baleares.

Artículo 1.

El derecho civil de las Islas Baleares regirá con preferencia al Código Civil y demás leyes estatales, de conformidad con lo establecido en la Constitución y en el Estatuto de Autonomía, sin perjuicio de las normas de carácter civil que, según la propia constitución, sean de aplicación directa y general.

El derecho civil de Baleares se interpretará e integrará tomando en consideración los principios generales que lo informan, así como las leyes, costumbres, jurisprudencia y doctrina que encarnan la tradición jurídica de las islas.

En defecto de ley y costumbre del derecho balear se aplicará supletoriamente el Código Civil y demás leyes civiles estatales cuando sus normas no se opongan a los principios de su ordenamiento jurídico.”

EL SR. PRESIDENT:

Si els senyors diputats volen passar al debat de les esmenes 52 del grup Nacionalista i d'Esquerres i 906 del Grup Parlamentari Socialista, tenen la paraula. No hi ha sol·licitud de paraula?

EL SR. NADAL I AGUIRRE:

El Grup Parlamentari Socialista va presentar l'esmena 906 que demana la supressió del darrer paràgraf de l'article 1 perquè considera que és una redundància, no té cap sentit mantenir la redacció així com ve donada perquè el Codi Civil, com a ordenament supletori, com a llei supletòria, ho és sempre i, per tant, no tenim per què indicar dins la Compilació que figurarà i s'aplicarà com a llei supletòria a la Compilació de Balears.

Són normes de caràcter general, que sempre s'apliquen supletòriament en manca de la Compilació, quan no és aplicable la Compilació o quan la Compilació no ha previst el cas concret.

Per tant, entenem que és una redundància i no aporta res aquest darrer paràgraf.

EL SR. PRESIDENT:

Altres grups que vulguin intervenir? Par part del Grup d'Unió Mallorquina, té la paraula el Sr. Miquel Pascual.

EL SR. PASCUAL I AMORÓS:

Sr. President, senyores i senyors diputats. Entenem que si se suprimís aquest paràgraf el Codi Civil i les altres lleis civils estatals passarien davant els principis generals del dret balear, la qual cosa seria enormement negativa. Per tant, pensam que és necessari el seu manteniment.

EL SR. PRESIDENT:

Molt bé, Sr. Diputat. Per part del Grup Parlamentari Popular, té la paraula el diputat Sr. Gilet.

EL SR. GILET I GIRART:

Gràcies. Entenem exactament que s'ha d'especificar la supletorietat del Codi Civil, a més, entenia que l'esmena 907, és la que discutim ara, no?

EL SR. PRESIDENT:

Esmena 906.

EL SR. GILET I GIRART:

Bé, manifest el que ja he dit. Res més.

EL SR. PRESIDENT:

Moltes gràcies, Sr. Diputat. Per part del Grup Parlamentari CDS, té la paraula el Sr. Tuells.

EL SR. TUELLES I JUAN:

Muchas gracias, Sr. Presidente. El representante del grupo Socialista entiende que debe suprimirse por redundante, entiende que lo que se dice expresamente es tácito, pero se ha visto que no es así. Otros grupos entienden que puede ser discutible y que podría entenderse, incluso, que el derecho civil estatal podría aplicarse preferentemente. Así, ya hay simple controversia, que

nos da la razón para entender que es conveniente, aunque pueda ser redundante, la inclusión expresa de ese último párrafo.

EL SR. PRESIDENT:

Gràcies, Sr. Diputat. Altres grups que vulguin intervenir? El Grup Parlamentari Socialista vol replicar? El diputat Sr. Nadal vol replicar les manifestacions que han fet els altres grups?

Així, passam a discutir l'esmena 52 del Grup Nacionalista i d'Esquerres. No vol la paraula, Sr. Serra? Diputats que vulguin intervenir a l'esmena 52? No n'hi ha.

A efectes reglamentaris, el Sr. Lletrat ens informa que per al manteniment de les esmenes dels distints grups al ple, és necessari que se sotmetin a votació les esmenes. Sí, Sr. Serra?

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

Gràcies, Sr. President. En aquest cas, és evident, l'esmena 52 del nostre grup, que fa referència al paràgraf 2n es refereix que ens sembla que seria molt millor agafar literalment el que exposa l'article 1 de la Compilació Catalana, ja que el text de Balears s'inspira en aquells altre text i la precisió tècnica del text català, segons nosaltres, és molt més correcta que la del text de Balears. Si no ho havíem defensat fins ara era perquè, com que duim no sé quants d'anys i ja ho havíem discutit i votat no sé quantes vegades, ens semblava ociós. Gràcies.

EL SR. PRESIDENT:

Moltes gràcies, Sr. Diputat. Altres grups que vulguin intervenir? El Sr. Miquel Pascual del Grup Parlamentari Unió Mallorquina.

EL SR. PASCUAL I AMORÓS:

Sr. President, només per dir que el Sr. Lletrat diu que fa falta que es votin les esmenes, però no que es defensin, ho dic per agilitar el temps, el Sr. Serra realment no volia intervenir, és a dir que en el futur, si el grup no vol intervenir, ... demanaríem que s'agilitàs, perquè, si no, no acabarem mai.

EL SR. PRESIDENT:

Molt bé, Sr. Diputat, però és un dret que tenen els grups que han presentat esmenes, per tant se'ls ha de demanar si volen intervenir o no per defensar l'esmena.

Sí, Sr. Josep Alfonso, del Grup Parlamentari Socialista.

EL SR. ALFONSO I VILLANUEVA:

Jo agrairia a tots els grups que defensin les seves esmenes, entre altres coses, perquè els diputats que no hem estat a la ponència, puguem saber quins són els arguments.

EL SR. PRESIDENT:

Perfectament cada grup té dret a defensar o no segons consideri convenient, per tant, sotmetem a votació la primera esmena que hem debatut, la 906 del Grup Parlamentari Socialista.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions? Resultat de la votació?

EL SR. LLETRAT:

5 a favor, 9 en contra i 1 abstenció.

EL SR. PRESIDENT:

Per tant, queda rebutjada l'esmena.

Passam a votació de l'esmena 52 del Grup Parlamentari Nacionalista i d'Esquerres.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?

EL SR. LLETRAT:

1 a favor, 13 en contra i 1 abstenció.

EL SR. PRESIDENT:

Per tant, queda rebutjada l'esmena.

Se sotmet a votació l'article 1.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?

S'aprova l'article 1 per unanimitat.

Passam a l'article 2.

EL SR. LLETRAT:

“En relación con el artículo 2, las enmiendas 6 y 7 del grupo Nacionalista i d'Esquerres son rechazadas por los grupos parlamentarios Popular, Socialista, CDS y UM, mereciendo el apoyo del grupo parlamentario presentador de las mismas.

La enmienda 907 del Grupo Parlamentario Socialista es retirada.

La enmienda transaccional del Grupo Parlamentario CDS que proponía la incorporación de la expresión “sin perjuicio del estatuto personal”, es rechazada por los votos en contra de los grupos parlamentarios Popular, UM y Mixto, las abstenciones de los grupos Nacionalista i d’Esquerres y Socialista y el apoyo del CDS.

El artículo 2, cuyo texto se inserta a continuación, es aprobado por unanimidad.

Artículo 2.

Las normas de derecho civil de Baleares tendrán eficacia en el territorio de la comunidad autónoma y serán de aplicación a quienes residan en él sin necesidad de probar su vecindad civil. Se exceptúan los casos en que conforme al derecho interregional o internacional privado deben aplicarse otras normas.

La vecindad y los conflictos interinsulares de normas se regularán por el Código Civil y demás disposiciones de aplicación general.”

EL SR. PRESIDENT:

Moltes gràcies, Sr. Lletrat. Per part del Grup Parlamentari Nacionalista i d’Esquerres, Sr. Sebastià Serra, vol defensar les esmenes conjuntament o per separat?

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

Les podem defensar conjuntament. Es refereixen al primer paràgraf de l'article 2 de la Compilació, i el nostre grup propugna, per una part, la supressió del criteri d'eficàcia territorial perquè malgrat que a l'Estatut d'Autonomia també s'estableix com a principi l'excepció que s'hi contempla, desvirtua completament la regla. Els ordenaments civils de les diferents comunitats autònomes que en tenen, s'apliquen segons el criteri personal i no segons el territorial. D'altra banda no té sentit, com fa el projectat article 2, afirmar la territorialitat per dir tot seguit que s'aplicarà als residents, perquè això darrer suposa utilitzar el criteri de la personalitat. No oblidem, a més, que segons aquest precepte un jutjat o tribunal que no fos de la nostra comunitat autònoma no podria aplicar les normes de l'ordenament civil de les Illes Balears a subjectes que tenguessin veïnatge civil a les Illes perquè aquestes normes tendran eficàcia als territoris de la comunitat autònoma.

La supressió d'aquest primer incís evitaria totes les paradoxes relatades i d'aquesta forma el precepte començaria així: “Les normes de l'ordenació civil de les Illes Balears són d'aplicació als que ostentin veïnatge civil a les Illes i es presumeix que en gaudeixen els espanyols residents a qualsevol municipi de les Balears. S'exceptuen els casos en què, d'acord amb el dret interregional o internacional privat, hagin d'aplicar-se altres normes”.

Gràcies.

EL SR. PRESIDENT:

Moltes gràcies, Sr. Diputat. Altres grups que vulguin intervenir?

EL SR. HUGUET I ROTGER:

Gràcies, Sr. President. Jo només demanaria una informació, amb el perill d'equivocar-me d'una manera, tal vegada, flagrant, i és la següent. Fent un repàs ràpid dels primers articles, jo veig aprovat per unanimitat, aprovat per unanimitat, aprovat per unanimitat. Jo demanaria la presentació de les esmenes, si l'article està aprovat per unanimitat, no ho sé, crec que aquí hi ha una petició clara, i és que en la mesura del possible, almenys fariem que aquells articles que estan ja aprovats per unanimitat, es passés a la lectura i a la votació, a no ser que algú volgués fer un vot particular, que és molt estrany quan un article està aprovat per unanimitat, una altra cosa és qual hi ha un article que està aprovat amb el suport d'uns grups, sense que açò posi en dubte que cada grup pugui defensar el que és seu. Però l'estrany és que jo veig aquí l'article 2, el text que s'insereix a continuació és aprovat per unanimitat, l'article 3 és aprovat per unanimitat, i així podem continuar. Només volia fer aquesta puntualització.

EL SR. PRESIDENT:

Moltes gràcies, Sr. Diputat, per la seva opinió, però la mesa ha de continuar la seva tramitació corresponent i es mantenen vives les esmenes dels grups, per tant s'ha de donar possibilitat reglamentàriament que es puguin defensar i que puguin replicar els grups que no hi estiguin d'acord. Per tant, continuarem, mentre es mantenguin les esmenes, com contempla l'informe, es continuarà la tramitació normal i reglamentària que preveu el Parlament.

Per tant, altres grups que vulguin intervenir?

No hi ha cap grup. Així, se sotmeten a votació les esmenes 6 i 7 a l'article 2, presentades pel grup Nacionalista i d'Esquerres. Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?, no n'hi ha.

EL SR. LLETRAT:

Vots a favor, 2; en contra, 13.

EL SR. PRESIDENT:

Per tant, queden rebutjades les esmenes 6 i 7 de l'article 2. Passam a votar l'article. Vots a favor de l'article 2? Vots en contra? Abstencions?

EL SR. LLETRAT:

Vots a favor, 14; en contra, 1.

EL SR. PRESIDENT:

Queda aprovat l'article 2.

Passam a l'article 3, grups que vulguin intervenir? No n'hi ha, passam, per tant, a la votació d'aquest article. Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?

EL SR. LLETRAT:

No me l'ha deixat llegir.

EL SR. PRESIDENT:

El llegirem posteriorment, no fa res.

EL SR. LLETRAT:

Vots a favor, 14; abstencions, 1.

Diu:

"1. El régimen económico conyugal será el convenido en capitulaciones formalizadas en escritura pública, antes o durante el matrimonio, y a falta de ellas, el de separación de bienes.

2. En dicho régimen, cada cónyuge estará facultado para realizar cualesquiera actos o negocios de dominio, administración, disfrute y disposición de sus bienes, sin perjuicio de lo establecido en el artículo siguiente.

3. Serán bienes propios de cada cónyuge los que pertenezcan, al establecerse el régimen de separación, y los que adquiera por cualquier título mientras el mismo esté vigente.

No obstante, salvo prueba en contrario, se presumirá que pertenecen a los cónyuges por mitad los bienes integrantes del ajuar doméstico, no entendiéndose comprendidos en la presunción las joyas y objetos artísticos e históricos de considerable valor. Al fallecimiento de uno de los cónyuges corresponderán aquellos en propiedad al sobreviviente sin computárselos en su haber.

4. Cada cónyuge responderá con sus bienes propios del cumplimiento de las obligaciones que hubiere contraído, sin embargo de las causadas por el levantamiento de las cargas del matrimonio será subsidiariamente responsable el otro cónyuge."

L'article 3 del projecte ens diu que es modifica el títol I del llibre I de la Compilació de Dret Civil en els articles 3, 4 i 5, la redacció dels quals serà la següent. Aquesta votació que hem fet jo creia que ja era l'article 3 de la Compilació, si m'equivoc em corregiu, per tant, a partir d'ara ja farem el 4 i el 5 que s'integren dins aquest article 3 de la Compilació. Jo abandonaria, si fos de vostès, l'articulat del projecte i em fixaria més en l'articulat de la Compilació, si els sembla bé. Tots els articles que votaríem serien articles de la Compilació.

EL SR. NADAL I AGUIRRE:

Jo crec que no convendria entrar dins el que és l'articulat del projecte, perquè ens embullarem, anem només als articles de la Compilació, i així sabrem de què parlem a cada moment.

EL SR. PRESIDENT:

Perfecte. Aleshores, passam a l'article 4, no hi ha esmenes.

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

Perdó, Sr. President. Qüestió d'ordre, em sembla que hi ha hagut un petit embull, s'ha fet una votació inicial de l'article 3 sense que hi hagi hagut ni tan sols votació de les esmenes que hi havia a aquest article.

EL SR. PRESIDENT:

No, s'ha passat a l'article 3 i l'hem votat. Ara passam a l'article 3 de la Compilació, del projecte de la Compilació, i té raó, Sr. Diputat, que s'hi mantenen vives les esmenes 3 i 9 del grup Nacionalista i d'Esquerres. Per tant, té la paraula per defensar-les.

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

Són la 8 i 9, Sr. President. Les esmenes 8 i 9, la primera la redacció concreta que propugnam és: "El règim econòmic conjugal és el de separació de béns, llevat que en capitulacions formalitzades en escriptura pública, abans o durant el matrimoni, es convengui un règim diferent".

És una redacció de tipus doctrinal, una mica diferent de la proposada, però que els nostres assessors jurídics ens diuen que seria més correcta a hores d'ara.

I quant al segon paràgraf del número 3 de l'article 3, pensam que no s'han de considerar compresos en la presumpció les joies i els objectes artístics o històrics de valor considerable. Aquest afegitó és derivat dels problemes que han sorgit els darrers anys a partir, precisament, de l'adquisició de joies i objectes artístics o històrics que fan que a algunes separacions matrimonials hi hagi molts de conflictes i per tant propugnam que quedi aquest tema aclarit.

Gràcies.

EL SR. PRESIDENT:

Moltes gràcies, Sr. Diputat. Altres grups que vulguin intervenir? No hi ha intervencions. Passam a la votació de les esmenes 8 i 9 del grup Nacionalista i d'Esquerres a l'article 3. Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?

EL SR. LLETRAT:

1 vot a favor, 14 en contra i cap abstenció.

EL SR. PRESIDENT:

Per tant, queden rebutjades les esmenes. Passam a votar l'article. Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?

EL SR. LLETRAT:

Vots a favor, 14; en contra, 1.

EL SR. PRESIDENT:

Queda aprovat l'article.

Passam a l'article 4.

EL SR. LLETRAT:

“Aunque no se haya enmendado el apartado primero del artículo 4, por unanimidad se acordó sustituir de este apartado “y entre ellas en caso de falta o insuficiencia de ingresos, las encaminadas a obtener una mayor rentabilidad o utilidad del patrimonio del que lo hubiera incumplido a fin de asegurar su cumplimiento”.

Asimismo, al artículo 4, el Grupo Parlamentario Nacionalista i d'Esquerres ha presentado las enmiendas 44 y 32 al párrafo segundo, al cual también se ha formulado la número 908 del Grupo Parlamentario Socialista. Estas enmiendas son aprobadas con los votos a favor de los grupos parlamentarios Socialista, CDS, Nacionalista i d'Esquerres, UM y Mixto, y los votos en contra del Grupo Parlamentario Popular.

Al apartado tercero, el Grupo Parlamentario Nacionalista i d'Esquerres presentó la enmienda número 33 y el Grupo Parlamentario Socialista la número 909. Estas dos enmiendas son aceptadas por unanimidad.

La enmienda número 5 del Grupo Parlamentario CDS es aprobada con los votos a favor de los grupos Socialista y UM y la abstención de los grupos Popular y Nacionalista i d'Esquerres.

Puesto a votación el artículo 4, con la supresión del último párrafo, a consecuencia de la aceptación de la enmienda del CDS, es aprobado con los votos de los grupos UM, Socialista y Popular y la abstención del grupo Nacionalista i d'Esquerres.

Artículo 4.

1. Los bienes propios de cada cónyuge estarán afectos al levantamiento de las cargas del matrimonio. En defencto de pacto, cada uno de los cónyuges

contribuirá en proporción a sus recursos económicos, entendiéndose como contribución el trabajo para la familia.

Si se incumpliere total o parcialmente este deber por parte de uno de los cónyuges, podrá el otro solicitar del juez que adopte las medidas oportunas a fin de asegurar su cumplimiento.

2. Cada cónyuge podrá conferir al otro, expresa o tácitamente, la administración de sus bienes, así como revocarla, condicionarla o restringirla.

El cónyuge administrador tendrá las obligaciones propias del mandatario debiendo devolver, a la finalización del mandato, tan sólo los frutos existentes y aquéllos con que se hubiere enriquecido.

3. Los cónyuges podrán celebrar entre sí toda clase de contratos y transmitirse bienes y derechos por cualquier título.

En caso de impugnación judicial se presumirá, salvo prueba en contrario, que la transmisión es gratuita.

Las donaciones entre cónyuges serán revocables sólo por incumplimiento de cargas y por ingratitud. Se consideran causas de ingratitud, además de las establecidas en el Código Civil, el incumplimiento grave o reiterado de los derechos conyugales, la anulación del matrimonio si el donatario hubiere obrado de mala fe, y la separación o divorcio cuando sean imputables a éste los hechos que lo causaren.”

EL SR. PRESIDENT:

No hi ha esmenes mantingudes. Si hi ha algun grup que vulgui intervenir,

...

EL SR. NADAL I AGUIRRE:

Sr. President. El Grup Socialista m'ha encarregat que defensi retornar al text del projecte en el paràgraf 2.

EL SR. PRESIDENT:

Té la paraula.

EL SR. NADAL I AGUIRRE:

En tot cas fariem vot particular a l'apartat 2 de l'article 4, en el sentit que s'introdueixi a la redacció final la necessitat que per la disposició del domicili conjugal sigui necessària l'autorització de l'altre cònjuge. Per tant, la introducció del 1320 del Codi Civil dins la Compilació Balear. Així, volem que se sotmeti a votació aquest vot particular que presenta el grup Socialista.

EL SR. PRESIDENT:

Altres grups que vulguin intervenir sobre l'aportació del Sr. Nadal? Sí, té la paraula el Sr. Miquel Pascual, del Grup Parlamentari d'Unió Mallorquina.

EL SR. PASCUAL I AMORÓS:

Sr. President, senyores i senyors diputats, és concebut que tal volta el pilar més gros del dret foral balear és la separació de béns, i que fins ara no hi ha hagut necessitat que, per un cònjuge poder vendre el seu habitatge habitual, hagi de demanar permís a l'altre. Aleshores per això entenem que és una limitació al que és la separació de béns i entenem que en certs casos pot produir alguna injustícia, però l'efecte contrari, o sigui, la introducció del paràgraf que proposa el Partit Socialista és anar en contra de la direcció que es va..., la tendència de separació de béns, per una banda, i per l'altra banda també pot produir altres inconvenients molt grans a l'hora, primer, de saber quin és l'habitatge conjugal i quin no és l'habitatge conjugal, i tampoc, o sigui, en resum no es pot dir que l'aplicació del dret civil balear hagi estat negativa en aquest punt en el seu conjunt.

Per tant, votarem en contra.

EL SR. PRESIDENT:

Moltes gràcies, Sr. Diputat. Per part del Grup Parlamentari Popular té la paraula el diputat Sr. Francesc Gilet.

EL SR. GILET I GIRART:

Gràcies, Sr. President. S'ha de reconèixer l'esforç del diputat Sr. Nadal en defensar una postura que segons la història d'aquesta disposició o d'aquest paràgraf segon no ha estat molt conseqüent, ni en el començament ni en el final.

De qualsevol manera, però, respectant naturalment l'encàrrec que ha rebut de part del seu grup, entenem que la defensa i l'acceptació d'aquesta inclusió d'aquest paràgraf segon rompria absolutament un règim que és històric a la nostra comunitat i conseqüentment modificaria substancialment la separació de béns, de la qual ens sentim enormement orgullosos. Aleshores no ens queda més que mantenir aquest règim i conseqüentment no permetre cap intromissió en aquest cas concret del Codi Civil.

Moltíssimes gràcies.

EL SR. PRESIDENT:

Moltes gràcies, Sr. Diputat. Per part del Grup Parlamentari d'Unió de Centre Democràtic, el Sr. Tuells.

(Rialles)

Centre Democràtic i Social, perdó; el subconscient, de vegades...

EL SR. TUELLS I JUAN:

Muchas gracias, Sr. Presidente. Bien, nosotros hemos escuchado los dos argumentos y la verdad es que somos sensibles a ambos. De un lado nos parece de justicia el acento social que se pone en recuperar el texto del proyecto, nos parece acertado, y de otro lado comprendemos también los argumentos expuestos por los representantes de UM i del Partido Popular en el sentido de que a pesar de todo se vería afectado el régimen de separación y por tanto ellos están por la otra tesis. Insisto que ambos argumentos nos parecen válidos y francamente nos gustaría poder votar las dos cosas al mismo tiempo, y por tanto quizá nos abstengamos.

EL SR. PRESIDENT:

Moltes gràcies, Sr. Diputat. Pel Grup Parlamentari Socialista, Sr. Josep Alfonso.

EL SR. ALFONSO I VILLANUEVA:

Sí, Sr. President. Crec que el Sr. Tuells ha tocat el punt clau de l'argumentació que es defensa del text del projecte inicial. El punt clau és de justícia a la part dèbil, i això ho hem de tenir en compte; en la situació matrimonial en general, i està reconegut per tothom, la part dèbil és, en general, la dona i els al·lots. En qualsevol situació crítica del matrimoni ens pareix d'absoluta injustícia que la part del matrimoni que té més poder econòmic, en general l'home, i que és propietari per règim de separació de béns de l'habitatge de la dona i dels fills, pugui disposar lliurement d'aquest habitatge i pugui, amb aquesta acció, retirar de la possibilitat de viure a dona i fills del matrimoni.

Per tant hi ha una contraposició, petita, perquè jo crec que els autors del text inicial de la Compilació si ho varen incloure era perquè no veien que hi hagués una diferència substancial quant a la defensa de separació de béns –jo no som expert i per tant no hi entraré-, no hi hagués un atac substancial a la separació de béns quan estava introduït en el text inicial, per tant nosaltres sí que contraposem un estricte sentit de justícia a un possible i molt petit, perquè les possibilitats estan a l'article, bé per acord de les dues parts, bé per resolució judicial, és a dir, la possibilitat existeix, a l'esperit pur de la separació de béns.

I també el Grup Parlamentari Popular ens ha dat un altre argument que no volem dir que sigui definitiu però que és molt important: és evident que no es pot mirar cap enrere quant a la regulació de les relacions humanes, i les relacions patrimonials en aquest cas són relacions humanes; quedar-nos aturats, estancats sense tenir en compte la real situació de fills i matrimoni, ens pareix que incorreríem no sols no en el tema, que no hi entr, d'un atacat a una institució de separació de béns, que crec que no l'afecta en absoluta, sinó que incorreríem en una enorme injustícia cap a les parts dèbils de la societat i que tothom està lluitant perquè arribin a una igualtat i tinguin les mateixes condicions, que són els fills, els petits, la defensa dels nins petits -el PP pareix

que no la té en compte- i, de l'altra part, que també històricament i en aquests moments és de la dona.

(Rialles)

EL SR. PRESIDENT:

Sí, crec que és de..., que el Grup Parlamentari Popular contesti, que han estat al·lusions molt directes i per tant el Sr. Gilet té la paraula.

EL SR. GILET I GIRART:

En primer lloc he de dir que suposava que la segona part de la rèplica i defensa de l'esmena del Grup Socialista estaria en boca del mateix diputat. Aleshores aquest segon diputat no ha assistit a la sèrie de reunions llargues que aquest mateix article, aquest paràgraf ha ocasionat, i el Grup Popular ha pogut presenciar la divisió quant a la defensa dels nins i d'aquesta dona dèbil que també es produeix dins el Partit Socialista, fins al punt que es parla de postures de caràcter personal i no postures de caràcter de partit. Jo li diria, afegint tot això, que l'article no afecta, o aquest paràgraf, no afecta la dona sinó que afecta el cònjuge que sigui, home o dona. Aleshores no hi ha una defensa de la dona com a tal, sinó purament i simplement la defensa d'una de les parts d'aquest matrimoni, d'aquesta parella.

En segon lloc, que hi hagi una postura dèbil jo entenc que no és així. L'home ni és fort ni la dona dèbil, ni viceversa, sinó que ambdós tenen els mateixos drets dins el seus propis béns privatis; això és el que prima dins el règim de separació de béns, les propietats privatives de les persones.

D'altra banda entenc que la societat mallorquina històricament ha solucionat el problema que vostè ha plantejat, i ho ha solucionat no amb justícia, sinó amb solidaritat, amb entrega, amb menyspreu, entre cometes, del seu propis drets privatis neixin d'allà on neixin. És un costum habitual històricament concretable i palpable que totes les adquisicions fetes dins un règim de separacions matrimonials, la seva major part es produeixen *pro indiviso* entre home i dona, és a dir, que el mateix home que se suposa que és el guanyador dels doblers no és que renunciï, sinó que fa entrega d'una part d'aquesta meitat en pro indivís bé sigui de la finca del domicili conjugal, bé sigui d'un altre bé adquirit durant el matrimoni. Entenem que en aquest moment el que s'ha de produir és una defensa del que històricament ha existit amb el règim de separació de béns i d'aquí ve que no admitem de cap de les maneres els raonaments exposats pel Partit Socialista i rebutgem aquest vot particular o aquesta esmena particular.

EL SR. PRESIDENT:

Moltes gràcies, Sr. Diputat Gilet. Per tancar el debat té la paraula el Sr. Josep Alfonso, del Grup Parlamentari Socialista.

EL SR. ALFONSO I VILLANUEVA:

Dues coses. Els nostres diputats, i jo crec que el tema no l'hauria d'haver tret aquí el Sr. Gilet, poden discutir dins ponència, però dins el nostre partit és el Grup Parlamentari que decideix en comissió i en ple; per tant no té la més mínima importància que com a experts que són tots dos aportin els seus coneixements a una discussió en ponència. Primera.

Segon tema: és evident que no hem assistit a les reunions, el qui parla no ha assistit a les reunions de la ponència i no sap si han perdut 10 hores, 40 hores o 75 hores, ni ens importa, era la seva feina i l'havien de fer.

En tercer lloc, tancar els ulls a una realitat social no vol dir que aquesta realitat desaparegui, i vostè dient que tots són iguals i que són molt bons al-lots els que tenen el poder econòmic perquè de tant en tant, en gran majoria o en petita minoria, posen pro indivís la casa familiar, continua tancant els ulls a la realitat. És evident que socialment hi ha una lluita mundial i en aquest país per aconseguir les condicions reals d'igualtat entre home i dona. Estam donant una passa per continuar mantenint les condicions de dependència de la dona respecte de l'home, i siguin conscients d'això en bé o en defensa d'una institució que en la meua opinió, i no som expert, en la meua opinió no queda en absolut afectada per aquesta clàusula perquè sempre, bé per mutu acord, bé per decisió judicial, el tema es podria dur endavant.

EL SR. PRESIDENT:

Moltes gràcies. Jo faria un prec als senyors diputats, que crec que a la comissió el que pugui haver passat entre partits o discussions entre els mateixos diputats no interessa per a res a la comissió i agrairia que ens centràssim a partir d'ara en allò que realment important i pel que estam aquí reunits, que són els articles i la compilació del dret civil.

Moltes gràcies, Sr. Diputat. Per què em demana la paraula, Sr. Serra?

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

Per una qüestió d'aclariment, si es que es pot demanar en aquest debat, ja que el nostre grup creia que estava tancat dins ponència i s'ha tornat a obrir aquí. És un debat...

EL SR. PRESIDENT:

Perdoni, però el Grup Parlamentari Socialista ha presentat un vot particular i s'ha discutit el vot particular, s'ha de sotmetre a votació el vot particular i després s'ha de sotmetre a votació l'article corresponent. Per tant la discussió, quan un presenta un vot particular, és obvi que l'ha de defensar per poder recaptar el vot favorable cap a aquest vot particular.

Per tant si no hi ha més intervencions se sotmet a votació el vot particular presentat pels Grup Parlamentari Socialista.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?

Resultat de la votació del vot particular?

EL SR. LLETRAT:

Vots a favor, 5; vots en contra, 7; abstencions, 2.

EL SR. PRESIDENT:

Per tant queda rebutjat el vot particular. Sotmetem a votació...

EL SR. LLETRAT:

8, perdoni, Sr. President, 8. 5 a favor, 8 en contra i 2 abstencions.

EL SR. PRESIDENT:

Per tant queda rebutjat el vot particular. I sotmetrem a votació l'article 4. Intervencions? No n'hi ha.

Vots a favor de l'article 4? Vots en contra? Abstencions?

Resultat de la votació?

EL SR. LLETRAT:

Vots a favor, 9; abstencions, 6.

EL SR. PRESIDENT:

Per tant queda aprovat l'article 4.

Passam a l'article 5.

EL SR. LLETRAT:

“En relación al artículo 5 todos los grupos parlamentarios aceptan la enmienda 10 del Grupo Parlamentario Nacionalista i d'Esquerres en su acepción segunda, y con esta modificación el texto que a continuación se transcribe es aprobado por unanimidad.

Artículo 5.

La dote será siempre voluntaria y se regulará por lo establecido en la escritura de constitución y supletoriamente por el régimen que tradicionalmente ha sido de aplicación en la isla”.

EL SR. PRESIDENT:

Grups que vulguin intervenir a l'article 5? No n'hi ha. Sotmetem a votació l'article 5.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions? No n'hi ha.

Queda aprovat per unanimitat l'article 5.

EL SR. LLETRAT:

Article 4 del projecte de llei, que comprèn els articles 6 i 7.

“En relación al artículo 6, el Grupo Parlamentario Nacionalista i d'Esquerres presentó la enmienda 25, que fue rechazada por los grupos Socialista, UM i Popular. Puesto a votación el artículo 6 según el texto del proyecto de ley es aprobado por los grupos parlamentarios Socialista, UM y Popular y la abstención del Grupo Nacionalista i d'Esquerres.

Artículo 6.

La herencia se defiere por testamento, por ley y por los contratos regulados en este libro”.

EL SR. PRESIDENT:

No hi ha esmenes a l'article 4 i per tant passam a la votació.

EL SR. LLETRAT:

Sí, hi ha l'esmena ...

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

Sí, Sr. President, hi ha l'esmena número 25 del nostre grup.

EL SR. PRESIDENT:

Sí, l'esmena és a l'article 6.

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

Sí, sí, a aquest mateix.

EL SR. PRESIDENT:

Segons l'informe de ponència posa “votació de l'article 4”, que és el que tenc jo aquí davant.

EL SR. LLETRAT:

Bé, però hem quedat, Sr. President, perdoni, hem quedat que ja no el debatríem, l'article 4 del projecte.

EL SR. PRESIDENT:

No es debat ni s'ha de votar? No s'ha de votar l'article 4. Per tant, passam a l'article 6.

Es manté una esmena viva del Grup Parlamentari Nacionalista i d'Esquerres, que és la número 25; per a la seva defensa, el Sr. Serra.

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

Nosaltres pensam que en lloc de parlar de "contractes regulats en aquest llibre" és molt més correcte "en aquest títol".

EL SR. PRESIDENT:

Altres grups que vulguin intervenir? No n'hi ha. Per tant sotmetem a votació l'esmena número 25 del Grup Nacionalista i d'Esquerres.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions? No n'hi ha.

Resultat de la votació?

EL SR. LLETRAT:

2 vots a favor, 12 en contra.

EL SR. PRESIDENT:

Queda rebutjada l'esmena número 25.

Passam a votació de l'article número 6.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?

Resultat de la votació?

EL SR. LLETRAT:

Són 11 a favor, 12 a favor i 1 abstenció, o 1 en contra, no sé què ha fet, vostè. Abstenció. 12 a favor i 1 abstenció.

EL SR. PRESIDENT:

Queda rebutjada, per tant, l'esmena número 25. L'article, perdó, l'article 6.

Passam a l'esmena número 26.

EL SR. LLETRAT:

“En relación al artículo 7 el Grupo Parlamentario Nacionalista i d'Esquerres presentó la enmienda 26 que, puesta a votación, fue rechazada por los grupos parlamentarios Socialista, Popular, UM i CDS; votó a favor el grupo presentador de la misma. Puesto a votación el artículo 7 según el texto del proyecto es aprobado por los grupos parlamentarios Socialista, Popular, UM i CDS, absteniéndose el Grupo Nacionalista i d'Esquerres.

Artículo 7.

La sucesión intestada sólo podrá tener lugar en defecto de heredero instituido y es incompatible con la testada y la contractual”.

EL SR. PRESIDENT:

A l'article 7 hi ha l'esmena número 26 del Grup Nacionalista i d'Esquerres. Per a la seva defensa té la paraula el Sr. Sebastià Serra.

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

Sí, em limitaré, per no cansar massa, a llegir el text alternatiu, que ens pareix molt més complet i molt menys conflictiu.

“La successió intestada només podrà tenir lloc en defecte l'hereu instituit i és incompatible amb la testada i la contractual, això sense perjudici de la compatibilitat de la successió intestada amb el codicil i amb la definició”.

EL SR. PRESIDENT:

Altres grups que vulguin intervenir sobre l'esmena? No n'hi ha. Passam a la votació de l'esmena número 26 del Grup Nacionalista i d'Esquerres a l'article 7.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?

Resultat de la votació?

EL SR. LLETRAT:

2 vots a favor i 12 vots en contra. Rebutjada.

EL SR. PRESIDENT:

Per tant queda rebutjada l'esmena número 26.

Passam a votació de l'article número 7. Grups que vulguin intervenir? No n'hi ha. Passam a la votació de l'article 7.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?

Resultat de la votació de l'article 7?

EL SR. LLETRAT:

A favor, 13; abstencions, 1.

EL SR. PRESIDENT:

Per tant queda aprovat l'article 7.

EL SR. LLETRAT:

Ara l'article 5 del projecte, que modifica el capítol II, títol I, del Llibre II de la Compilació de Dret Civil en els articles 8, 9, 10, 11, 12 i 13 -això és Llibre I-, la redacció del qual és la següent:

“Habiéndose presentado al artículo 8 la enmienda 921 del Grupo Parlamentario UM es aprobada por unanimidad. La enmienda número 11 del Grupo Parlamentario Nacionalista i d'Esquerres es votada en contra por los grupos parlamentarios Popular, Socialista, CDS y UM, votando a favor el Grupo Nacionalista i d'Esquerres. Votan a favor de este artículo con la modificación introducida por la admisión de la enmienda del Grupo UM los grupos parlamentarios Popular, Socialista, CDS y UM; el Grupo Nacionalista i d'Esquerres vota en contra.

Artículo 8.

La donación universal de bienes presentes y futuros confiere al donatario la cualidad de heredero contractual del donante y le transmite los bienes presentes incluidos en ella.

La donación universal es valedera de presente e irrevocable. No obstante puede ser revocada solamente por el donante en el caso de incumplimiento de cargas o de ingratitud; se consideran causas de ingratitud las del artículo 4.3 de esta compilación. También puede dejarse sin efecto o modificarse por acuerdo del donante y del donatario o de los herederos de éste, consignado en escritura pública. En su caso será de aplicación el artículo 1342 del Código Civil.

El donatario que premuera al donante transmitirá, salvo pacto en contrario, a sus herederos todos los derechos adquiridos en virtud de la donación universal. La donación universal no quedará en ningún caso sin efecto por preterición sin perjuicio de que los preteridos puedan reclamar su legítima”.

EL SR. PRESIDENT:

Passam a l'article 8, que té una esmena, la número 11 del Grup Nacionalista i d'Esquerres, que per a la seva defensa té la paraula el diputat Sr. Serra.

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

Estaríem davant una petita substitució al començament del segon paràgraf, i la nostra alternativa seria que la donació universal és valedora de present i sols revocable pel donant en cas d'incompliment de càrregues o d'ingratitude. Seria senzillament aquest petit canvi que és, evidentment, un tant doctrinal.

EL SR. PRESIDENT:

Moltes gràcies, Sr. Diputat. Altres grups que vulguin intervenir? No n'hi ha. Sotmetem a votació l'esmena número 11 presentada pel Grup Parlamentari Nacionalista i d'Esquerres a l'article 8.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?

Perquè estan parlant, senyors diputats, i no s'assabenten del que diu el president. Hem manifestat i hem dit, si no tornarem repetir la votació, que es posa a votació l'article número 11 del Grup Nacionalista i d'Esquerres, l'esmena, perdó, l'esmena número 11 del Grup Nacionalista i d'Esquerres a l'article 8.

Vots a favor? Tornam repetir la votació perquè el Grup Parlamentari Socialista no s'havia...

Vots en contra? Abstencions?

Resultat de la votació de l'esmena?

EL SR. LLETRAT:

2 vots a favor, 13 vots en contra.

EL SR. PRESIDENT:

Per tant queda rebutjada l'esmena número 11 a l'article 8.

Passam a votar l'article número 8.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?

EL SR. LLETRAT:

Vots a favor, 14; abstencions, 1.

EL SR. PRESIDENT:

Per tant queda aprovat l'article 8.

EL SR. LLETRAT:

"Al artículo 9 no se han presentado enmiendas. El artículo, cuyo texto se transcribe a continuación, es aprobado por unanimidad.

Artículo 9.

Fallecido el donante, el donatario será su heredero sin que pueda repudiar la herencia, pero sí hacer uso del beneficio de inventario, que comprenderá los bienes del donante que no hubieren sido transmitidos de presente al otorgarse la donación. No podrá, sin embargo, detraer la cuarta falcidia de no haberse pactado expresamente.

Los bienes que obtenga el donante después del otorgamiento de la donación que se conserven en su patrimonio al tiempo de su muerte sin haber dispuesto *mortis causa* de ellos, serán adquiridos en dicho momento por el donatario como heredero suyo".

EL SR. PRESIDENT:

Hi ha el Sr. Diputat Huguet que ha demanat la paraula. Ah!, perdó. El Sr. Carlos Ricci, del Grup Mixt.

EL SR. RICCI I FEBRER:

Gràcies, Sr. President. Jo crec que a llocs on ja és per unanimitat i no hi ha variació de cap tipus, que la lectura podria ser obviada per avançar temps.

EL SR. PRESIDENT:

Perdoni, però s'ha demanat al principi i el Grup Parlamentari Socialista ha manifestat la seva opinió que es llegeixin tots els articles en aquesta comissió. Per tant, com que..., si hi hagués unanimitat per tots els grups es podria fer, però com que no n'hi ha s'haurà de llegir.

Per tant sotmetem a votació l'article número 9.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions? No n'hi ha.

Queda aprovat per unanimitat l'article 9. Passam a l'article 10.

EL SR. LLETRAT:

"Al artículo 10 no se han presentado enmiendas. El artículo, que se transcribe a continuación, es aprobado por unanimidad.

Artículo 10.

La donación universal revoca los testamentos y codicilos anteriores del donante. Los posteriores sólo serán eficaces en cuanto a la disposición de bienes excluidos de la donación. El llamado como heredero de éstos tendrá el carácter de instituido en cosa cierta y determinada y será considerado como legatario”.

EL SR. PRESIDENT:

No hi ha presentades esmenes, a l'article 10. Per tant sotmetem a votació l'article.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?

Queda aprovat per unanimitat l'article 10. Passam a l'article 11.

EL SR. LLETRAT:

“Al artículo 11 no se han presentado enmiendas. No obstante, por unanimidad de los ponentes, se suprime la expresión del segundo párrafo “siempre que no sea en fraude de la donación universal”. El texto del artículo es aprobado por unanimidad.

Artículo 11.

No afectará a la universalidad de la donación la exclusión de determinados bienes presentes, así como tampoco la reserva de la facultad de disponer por cualquier título de alguno de éstos o de todo o parte de los futuros. Aún sin habérsela reservado, el donante conservará la facultad de disponer por acto *inter vivos* de los bienes futuros.

Si el donante falleciere sin haber dispuesto de todos o alguno de los bienes excluidos de la donación o de aquellos respecto de los cuales se hubiere reservado la facultad de disponer, los adquirirá el donatario como heredero del donante”.

EL SR. PRESIDENT:

No hi ha esmenes mantengudes a l'article 11. Grups que vulguin intervenir? Se sotmet a votació l'article 11.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions? No n'hi ha.

Queda aprovat per unanimitat l'article 11. Passam a l'article 12.

EL SR. LLETRAT:

“Al artículo 12 se ha presentado la enmienda número 12 del Grupo Nacionalista i d'Esquerres, la cual es transaccionada con el texto siguiente: “Ambos deberán tener capacidad para contratar y el donante, además, la libre disposición de sus bienes”. Este texto transaccionado es aprobado por unanimidad, y el apartado anterior substituye al apartado segundo del artículo 12.

Si bien esto, en la última reunión de ponencia que trató este artículo se acordó por unanimidad sustituir el apartado primero la expresión que se incorporó, y sustituirla por la siguiente: “El donante deberá tener la libre disposición de sus bienes y el donatario capacidad para contratar”. Puesto a votación el texto que a continuación se dice se aprobó por unanimidad.

Artículo 12.

La donación universal se formalizará necesariamente en escritura pública, a cuyo otorgamiento deberán concurrir, por si o representados por persona facultada para ello con poder especial, donante y donatario.

El donante deberá tener la libre disposición de sus bienes y el donatario capacidad para contratar.

La donación universal podrá otorgarse a favor de una o varias personas. Si fuere sucesivamente, no podrán sobrepasarse en ningún caso los límites señalados para la sustitución fideicomisaria, ni detraerse la cuarta trebeliánica de no haberse pactado expresamente”.

EL SR. PRESIDENT:

No hi ha esmenes...

(Inici de la cara B de la cinta)

...a l'article 12. No hi ha intervencions? Se sotmet a votació l'article 12.

EL SR. LLETRAT:

Aquí ens trobam amb un article que va ser modificat dins la darrera reunió de ponència. Conseqüentment s'havia acceptat el primer paràgraf de l'esmena 12 d'Esquerra Nacionalista que s'havia transaccionat amb un text que amb posterioritat ha tornat a l'inicial. Per tant, si de cas volgués mantenir l'esmena número 12, l'han de votar ara, perquè si no no es podrà...

EL SR. GILET I GIRART:

President, jo tenc apuntat que es va transaccionar i que després es va votar per unanimitat.

EL SR. LLETRAT:

Es va transaccionar però a la darrera reunió de ponència vàrem tornar al text del projecte, si ho recorden, seguint... Això és la meva opinió, els apunts que tenc.

EL SR. ALFONSO I VILLANUEVA:

Idò l'informe de ponència no és adequat.

EL SR. LLETRAT:

A l'informe de ponència es varen mantenir totes les votacions que es varen fer. Només es varen fer les modificacions derivades d'un document que va venir amb posterioritat de tècnics.

EL SR. ALFONSO I VILLANUEVA:

Un moment. A l'informe de ponència diu que l'esmena 12 ha estat transaccionada i s'incorpora al text, i ara el lletrat ens diu que no és així.

EL SR. LLETRAT:

Però si bé aquí hi ha un altre paràgraf que diu: "En la última reunión de ponencia que trató este artículo se acordó asimismo por unanimidad sustituir del apartado primero la expresión que se incorporó", que es va incorporar a través de la transacció, "y sustituirla por la siguiente: 'El donante deberá tener la libre disposición de sus bienes y el donatario capacidad para contratar'". És a dir, que aquesta darrera frase va ser la que va substituir la transacció primitiva; o això és el que vol dir i crec que els ponents així ho han d'entendre.

EL SR. ALFONSO I VILLANUEVA:

Jo no sé quin informe de ponència tenen, però jo no ho he llegit, això, a l'informe de ponència.

EL SR. LLETRAT:

Perquè vostè té l'original, el primer.

És que el bo, el tenen els ponents mateixos, perdoni, però...

EL SR. ALFONSO I VILLANUEVA:

Jo tenia el d'un ponent.

EL SR. PRESIDENT:

L'informe bo és el que s'ha repartit aquí, ara, avui, abans d'entrar a la comissió. Podem continuar, ja? Per tant el Grup Parlamentari Nacionalista i d'Esquerres manté l'esmena a l'article 12? Per tant té la paraula el Sr. Serra.

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

Sí, el nostre grup pensava i continua pensant que d'acord amb aspectes tècnics i jurídics l'expressió –la diré en castellà per seguir el redactat habitual de la llengua que s'ha seguida, sense que serveixi massa de precedent– "ambos deberán tener capacidad para contratar y el primero, además, la libre disposición de sus bienes" ens pareix que és molt més correcta. Per tant continuam mantenint en aquest cas l'esmena 12.

EL SR. PRESIDENT:

Perfecte. Altres grups que vulguin intervenir? No n'hi ha?

EL SR. GILET I GIRART:

Jo voldria que se'm llegís aquest paràgraf com queda.

EL SR. PRESIDENT:

Perfecte. Sr. Lletrat, vol llegir el paràgraf?

EL SR. LLETRAT:

“El donante deberá tener la libre disposición de sus bienes y el donatario capacidad para contratar”.

EL SR. GILET I GIRART:

Aquest és el text de la darrera reunió que vàrem tenir.

EL SR. LLETRAT:

Així és, Sr. Diputat. Per part d'Unió Mallorquina, del Grup Parlamentari d'Unió Mallorquina, el Sr. Miquel Pascual.

EL SR. PASCUAL I AMORÓS:

Sí, Sr. President. Senyores i senyors diputats, després de considerar aquest text nou vàrem arribar a la conclusió que la facultat de tenir la lliure disposició dels béns per part del donant inclou, a més, la capacitat per contractar, i per tant aquest text ens sembla millor que no l'altre, que és reiteratiu.

EL SR. PRESIDENT:

Molt bé, Sr. Diputat. Vol tornar intervenir, Sr. Serra?

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

No, no.

EL SR. PRESIDENT:

Perfecte. Se sotmet a votació l'esmena a l'article 12 del Grup Parlamentari Nacionalista i d'Esquerres.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?

Resultat de la votació?

EL SR. LLETRAT:

Vots a favor, 1; en contra, 14.

EL SR. PRESIDENT:

Per tant queda rebutjada l'esmena a l'article 12 del Grup Parlamentari Nacionalista i d'Esquerres.

Sotmetem a votació l'article 12. Perdó, grups que vulguin intervenir sobre l'article 12? Sotmetem a votació l'article 12.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?

Resultat de la votació?

EL SR. LLETRAT:

Vots a favor, 14; abstencions, 1.

EL SR. PRESIDENT:

Per tant queda aprovat l'article 12. Passam a l'article 13.

EL SR. LLETRAT:

“Al artículo 13 no se han presentado enmiendas, si bien los ponentes por unanimidad acuerdan suprimir la expresión ‘valedera de presente’, y puesto a votación el artículo 13, que se transcribe a continuación, es aprobado por unanimidad.

Artículo 13.

En la donación universal podrán establecerse limitaciones, condiciones y substituciones conforme a lo preceptuado para la sucesión testada. La donación universal podrá ser efectiva a la muerte del donante o a la de éste y su consorte, así como contener cualquier otra cláusula por la que se aplace su efectividad. También podrá ser efectiva de presente.

En los supuestos de aplazamiento, donante y donatario serán considerados respectivamente como usufructuario y nudo propietario de los bienes donados, sin que el donante tenga obligación de formalizar inventario y prestar fianza.

Si la donación hubiere de tener efectividad en vida del donante, deberá éste reservarse en plena propiedad y en usufructo lo necesario para vivir en un estado correspondiente a sus circunstancias. El donante podrá encomendar al donatario universal las facultades de distribución previstas en los artículos 18 y siguientes. En las donaciones universales podrán efectuarse nombramientos o encargos relativos a la sucesión del donante con la misma amplitud y eficacia que en las disposiciones de última voluntad”.

EL SR. PRESIDENT:

A l'article 13 no es manté cap esmena. Per tant se sotmet a votació l'article 13, a no ser que qualche grup vulgui intervenir a l'article 13. Se sotmet a votació.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions? No n'hi ha.

S'aprova per unanimitat l'article 13. Passam a l'article 6.

EL SR. LLETRAT:

L'article 6 del projecte de llei que modifica els articles 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 i 24 de la Compilació (...).

“Al artículo 14 el Grupo Parlamentario Nacionalista i d'Esquerres ha presentado la enmienda número 53. Puesta a votación dicha enmienda es rechazada por los grupos Popular, Socialista, CDS y UM. Votan a favor los grupos Mixto y Nacionalista i d'Esquerres. La enmienda número 911 del Grupo Socialista es retirada por sus ponentes. En la votación del artículo todos los grupos votan a favor.

Artículo 14.

La institución de heredero es requisito esencial para la validez del testamento. Aunque no se emplee la palabra heredero valdrá como hecha a título universal cualquier disposición del testador que atribuya claramente al favorecido esa cualidad.

En las sustituciones pupilar y ejemplar, el ascendiente, en el testamento que otorgue para su propia herencia puede, en relación a la del descendiente, instituir herederos de éste y establecer otras disposiciones sin perjuicio de las legítimas, cuyo pago podrá asimismo autorizar en dinero. Sin embargo la ejemplar quedará sin efecto si el descendiente hubiere otorgado testamento o donación universal válidos.

Ambas sustituciones implican la vulgar tácita respecto de los bienes procedentes de la herencia del sustituyente.

Si varios ascendientes sustituyen pupilar o ejemplarmente al mismo descendiente, tendrá eficacia cada una de las sustituciones en relación a los bienes que el sustituido haya adquirido por herencia o legado del ascendiente y subsisten al fallecimiento de aquél, pero con relación a la herencia del menor o incapacitado la tendrá únicamente la ordenada por el ascendiente fallecido de grado más próximo, y si son de igual grado la del último que fallezca”.

EL SR. PRESIDENT:

A l'article 14 es manté l'esmena 53 del Grup Nacionalista i d'Esquerra. Per a la seva defensa té la paraula el Sr. Serra.

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

A la primera part del paràgraf tercer el nostre text, que entenem que és més d'acord amb la tradició jurídica de les Illes Balears, seria: "El pare o la mare, mentre exerceixi la pàtria potestat sobre el fill púber, amb la substitució pupilar i els ascendents del qual sigui legitimària la incapacitat amb la substitució exemplar, en el testament que atorguin per a la seva pròpia herència poden, en relació a la del descendent, instituir hereus d'aquest i establir altres disposicions sense perjudici de les legítimes, el pagament de les quals podrà també autoritzar en doblers".

EL SR. PRESIDENT:

Moltes gràcies, Sr. Diputat. Altres grups que vulguin intervenir? No n'hi ha. Es passa a la votació de l'esmena número 53 a l'article 14.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?

Resultat de la votació de l'esmena?

EL SR. PRESIDENT:

Vots a favor, 2; vots en contra, 14. 13; no, 12, 12.

EL SR. PRESIDENT:

Vol tornar repetir la votació, per favor?

EL SR. LLETRAT:

Vots a favor, 2; vots en contra, 12.

EL SR. PRESIDENT:

Queda rebutjada l'esmena número 53 a l'article 14.

Passam a debatre l'article 14. Grups que vulguin intervenir? Passam a la votació de l'article 14.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?

EL SR. LLETRAT:

Vots a favor, 13; vots en contra, 1.

EL SR. PRESIDENT:

Queda aprovat l'article 14. Passam a l'article 15, on no hi ha cap esmena. Grups que vulguin intervenir? No n'hi ha.

EL SR. LLETRAT:

Puc llegir l'article 15?

EL SR. PRESIDENT:

Sí, perfectament.

EL SR. LLETRAT:

“Artículo 15.

El heredero o los herederos instituidos sólo en cosa cierta, cuando concurren con heredero o herederos instituidos sin esa asignación serán considerados como simples legatarios. Pero si el heredero único o todos los herederos instituidos lo son en cosa cierta, se estimarán legatarios de ella, y en cuanto al resto de la herencia tendrán el carácter de herederos universales por partes iguales si fueren varios. El heredero instituido sólo en usufructo se equipará al instituido en cosa cierta.

Quando por aplicación de lo dispuesto en el párrafo anterior resultare simple legatario, ostentará, salvo disposición contraria del testador, la facultad de tomar por sí posesión de los bienes objeto de su derecho siempre que no hubiere legitimario.

El heredero instituido en usufructo tendrá, a no ser que fuere otra la voluntad del testador, el carácter de heredero fiduciario si para después de su muerte se hubiere instituido otro heredero, el cual se considerará heredero fideicomisario. Si éste no llegare a serlo, el instituido en usufructo será heredero universal puro y libre”.

EL SR. PRESIDENT:

Passam a la votació de l'article 15.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?

Resultat de la votació?

EL SR. LLETRAT:

A favor, 13; abstencions, 1.

EL SR. PRESIDENT:

Queda aprovat l'article 15.

Passam a l'article 16. Es manté viva una part de l'esmena 54 del Grup Parlamentari Nacionalista i d'Esquerres. Per a la seva defensa, el Sr. Serra.

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

Gràcies. Per racionalitat pura voldríem que es contrastassin clarament els dos textos que aquí es proposen. El text de l'article 16, que votaven em pareix que eren els grups de la majoria habitual, diu: "En los testamentos el término incierto implica condición, salvo que la voluntad manifiesta del testador fuere la de transmitir al heredero los derechos a la sucesión desde el día de su fallecimiento".

La nostra proposta, i per això he llegit el primer text i ara ve el segon i deman que es pensi, que es pensi un poc, ja estam que aquí hi ha gent que vota molt mimèticament, però aquí sí que deman que es pensi: "En els testaments el terme incert implica condició, llevat que del testament es pugui deduir clarament la voluntat contrària del testador". Ens pareix que això està molt més d'acord amb el que és la vida avui en dia que no l'altra redacció.

EL SR. PRESIDENT:

Moltes gràcies, Sr. Diputat. Altres grups que vulguin intervenir? No n'hi ha. Per tant es passa a votació de l'esmena número 54 a l'article 16.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?

Resultat de la votació?

EL SR. LLETRAT:

Vots a favor, 8; vots en contra, 6.

EL SR. PRESIDENT:

Per tant queda aprovada l'esmena número 54 a l'article 16.

EL SR. LLETRAT:

De l'apartat segon, eh?

EL SR. PRESIDENT:

De l'apartat segon. Sí, sí, Sr. Diputat, té la paraula.

(Intervenció inaudible)

EL SR. LLETRAT:

Serà: "El que es heredero lo es siempre, y en consecuencia se tendrán por no opuestos en su institución la condición resolutoria y los términos suspensivo y resolutorio".

Ara: “En los testamentos el término incierto implica condición, salvo que del testamento se pueda deducir claramente la voluntad contraria del testador”. “En los testamentos el término incierto implica condición, salvo que del testamento se pueda deducir...”. Aquí veig que hi ha una substitució de “que” per “claramente”; durant el debat a comissió aquesta esmena va sofrir una modificació, quina manté?

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

L’esmena inicial, Sr. Lletrat.

EL SR. LLETRAT:

“...salvo que del testamento se pueda deducir claramente la voluntad contraria del testador”.

EL SR. PRESIDENT:

Per tant jo crec que toca passar a votar l’article 16 tal com l’ha llegit el lletrat. Votam.

Vots a favor?

EL SR. LLETRAT:

Bé, llavors hi ha un altre paràgraf que diu: “El incumplimiento del modo impuesto a la institución del heredero nunca podrá dar lugar a la resolución”.

EL SR. PRESIDENT:

Perfecte. El Sr. Diputat Gilet ha demanat la paraula.

EL SR. GILET I GIRART:

Gràcies, Sr. President. Nosaltres demanaríem votació separada dels tres paràgrafs, concretament del primer i el tercer, i el segon, i naturalment mantendríem un vot particular de manteniment del segon paràgraf.

EL SR. PRESIDENT:

Jo crec que a afectes pràctics, si li va bé, votariem els tres paràgrafs per separat i que cada grup voti el que consideri oportú.

Vots a favor del primer paràgraf tal com l’ha llegit el lletrat?

S’entén que s’aprova per unanimitat.

Vots a favor del segon paràgraf? Vots en contra? Abstencions?

EL SR. LLETRAT:

8 a favor; 5 en contra; 1 abstenció.

EL SR. PRESIDENT:

Queda aprovat el segon paràgraf.

Passam al tercer paràgraf.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?

Queda aprovat per unanimitat el tercer paràgraf.

Sí, Sr. Diputat Gilet?

EL SR. GILET I GIRART:

El Grup Parlamentari Popular anuncia la seva intenció de presentar un vot particular a defensar davant el ple respecte al segon paràgraf.

EL SR. PRESIDENT:

Perfecte, Sr. Diputat.

A l'article 17.

EL SR. LLETRAT:

“El artículo 17 tiene formulada la enmienda número 55 del Grupo Parlamentario Nacionalista i d'Esquerres; la primera parte, en relación al final del primer párrafo, es aprobada por todos los ponentes; la segunda parte es retirada por el ponente del grupo presentante. Durante la discusión de este artículo en la última reunión de ponencia se modifica en el sentido de sustituir la expresión 'su testamento o a falta de éste dictar' por 'su institución de heredero dictando'. Asimismo se suprime del artículo 17 una incorporación que se había efectuado con anterioridad derivada de la aceptación de la enmienda anteriormente citada y que es del tenor siguiente: 'Mediante el codicilo se puede también asimismo completar una donación universal de bienes presentes y futuros'”.

EL SR. GILET I GIRART:

Sr. President, això se suprimeix?

EL SR. PRESIDENT:

Sr. Lletrat?

EL SR. GILET I GIRART:

Sí, el que vàrem acordar va ser posar “reformar su testamento, su institució de heredero dictando”, i després la supressió del segon dels darrers paràgrafs: “Mediante el codicilo se puede también asimismo completar la donación universal de bienes presentes y futuros”.

EL SR. PRESIDENT:

Ara ho consultarem, Sr. Diputat.

EL SR. LLETRAT:

Al primitiu article 17 l'apartat primer acabava de la següent forma: “Mediante el codicilo se puede también asimismo complementar una donación universal de bienes presentes y futuros”. És això que s'ha suprimit, i només queda que “en el codicilo puede establecerse una sustitució vulgar al legatario”.

I després hem substituït de damunt que deia: “Mediante el codicilo en otorgante puede adicionar o reformar –deia- su testamento”, i hem llevat “su testamento” per “su institució de heredero”, i hem llevat “a falta de ésta dictando disposiciones sobre su sucesió a cargo de los herederos *ab intestato*”.

EL SR. PRESIDENT:

Sr. Diputat, ha quedat clar com queda l'article? Podem passar a sotmetre a votació l'article 17 tal com l'ha llegit el lletrat?

Vots a favor de l'article 17? Vots en contra? Abstencions?

EL SR. LLETRAT:

13 a favor i 1 abstenció.

EL SR. PRESIDENT:

Per tant queda aprovat l'article 17. Passam a l'article 18.

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

Perdó, Sr. President. Només voldria explicar aquesta abstenció a causa dels canvis que han existit a partir d'incorporacions i desincorporacions de la nostra esmena número 56, que evidentment ja no hem discutit ni votat l'esmena 56 perquè com que hi ha hagut com a quatre canvis distints jo ho he mig entès –he de reconèixer que només mig- i per això he hagut d'abstenir-me i em reserv el dret de mantenir qualche petita part de l'esmena 56.

EL SR. LLETRAT:

Perfecte. Queda explicitada la seva intervenció. El Sr. Lletrat té qualque cosa a dir aquí.

EL SR. LLETRAT:

Sempre que... Sr. Diputat, si vol defensar en plenari aquesta esmena l'hem de votar ara, perquè si no, si no han estat defensades, votades i...

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

Demana que es voti l'esmena 56, donats els canvis i ziga-zagues que hi ha hagut, que per cert era una esmena llarga, amb tres parts i de full i mig, o sigui que...

EL SR. PRESIDENT:

Per tant hi estam d'acord. Sí, Sr. Nadal?

EL SR. NADAL I AGUIRRE:

Jo entenc que aquesta esmena va ser acceptada i l'únic que es va fer va ser, a la darrera ponència, fer una correcció d'aquesta esmena en la qual tots vàrem estar d'acord.

EL SR. PRESIDENT:

Sr. Serra, com interpreta...

EL SR. NADAL I AGUIRRE:

Perquè l'esmena està acceptada.

EL SR. PRESIDENT:

...l'explicació que li dona el Sr. Nadal?

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

No. L'esmena, Sr. Nadal, estava acceptada en el seu paràgraf segon, b) i no estava acceptada en el seu paràgraf primer i tercer, respectivament. Per tant jo tenia aquí les notes preses. El que passa és que llavors, amb les lectures i els assessoraments que va tenir aquesta comissió, o ponència – perdó-, hi ha hagut una sèrie de petits canvis.

Jo ho entenc així i com que l'esmena la presentàvem nosaltres crec que tenim el dret a entendre-ho així.

EL SR. PRESIDENT:

Perfectament. Estam d'acord i per tant sotmetem a votació l'esmena número 56 del Grup Parlamentari Nacionalista i d'Esquerres...

EL SR. LLETRAT:

55, no? Estamos en el artículo 17.

EL SR. PRESIDENT:

A veure, Sr. Serra, per favor, aclareixi el número de l'esmena.

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

jo. És l'esmena –el que passa és que està corregida- 56. A això em referia

EL SR. LLETRAT:

Això està a l'article 17, i a l'article 17 hi ha la seva esmena 55.

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

Aquesta estava acceptada, sí, efectivament.

EL SR. PRESIDENT:

La 55 està acceptada?, o considera que està acceptada en ponència? Per tant no sotmetem a votació l'esmena número 55 del Grup Parlamentari Nacionalista i d'Esquerres.

Ara passam a la votació de l'article 17.

EL SR. LLETRAT:

Ja està votat.

EL SR. PRESIDENT:

Sí senyor, està votat anteriorment, però com que hi ha hagut la intervenció del Sr. Serra. Per tant, si ho consideren oportú que ho donem per votat ho donam per votat i passam a l'altre.

Perfecte, passam a l'article 18.

EL SR. LLETRAT:

“El artículo 18 tiene la enmienda 56 del Grupo Parlamentario Nacionalista i d'Esquerres. Esta enmienda está dividida en tres apartados; los

apartados 1 i 2 son rechazados por todos los grupos parlamentarios excepto el presentador que los apoya; el apartado segundo, el punto b), es aprobado por unanimidad. En consecuencia, con la incorporación de esta enmienda antes mencionada y la rectificación en los términos que ésta comporta en el apartado 2, los ponentes proponen el siguiente texto:

El testador podrá encomendar al instituido heredero, aunque sólo fuere en el usufructo de todo o parte de los bienes de la herencia, así como al legatario llamado al usufructo universal de la misma que, por acto *inter vivos* o de última voluntad, los asigne a uno o los distribuya entre varios de los parientes de aquél o del propio distribuidor, o elija entre todos ellos heredero o herederos en partes iguales o desiguales, resultando excluidos los no elegidos.

En todo caso quedarán a salvo las legítimas, las cuales se harán efectivas según disponga el mismo distribuidor, de conformidad con esta compilación. El encargo comprenderá las facultades de distribución y elección, salvo que la voluntad expresa del testador fuere limitarlo a una sola de ellas. La distribución o elección han de hacerse libremente o con las condiciones que el testador haya establecido sin que en ningún caso puedan sobrepasarse los límites señalados para las sustituciones fideicomisarias. Sin embargo podrán ordenarse por el distribuidor sustituciones vulgares en fideicomiso a favor de personas que estén incluidas en el indicado grupo de parientes.

Las legítimas se defieren también en estos supuestos desde el fallecimiento del testador, y se podrán pagar sin otras formalidades especiales en dinero si aquél no lo hubiere prohibido y el distribuidor así lo dispusiere.

Sin embargo, si el día en que quede efectuada definitivamente la expresada elección o distribución no se hubieren exigido aún ni hechas efectivas las legítimas que deban satisfacerse en metálico, se contarán precisamente desde dicho día los plazos a que se refiere el párrafo cuarto del artículo 48 para comunicar la decisión de pago de las legítimas en dinero y para efectuar su entrega por el heredero o los herederos”.

EL SR. PRESIDENT:

A l'article 18 es mantenen els apartats 1 i 3 de l'esmena 56 del Grup Parlamentari Nacionalista i d'Esquerres. Per a la seva defensa, Sr. Serra.

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

Gràcies. He de reconèixer que abans, per una qüestió de número corregit, la intervenció anterior es referia a aquesta esmena i no a la 55, que estava admesa, com el Sr. Nadal ha dit.

El paràgraf primer a nosaltres ens pareix, i en feim un cert èmfasi, que hauria de quedar d'una manera molt diferent. “El testador podrà encomanar a l'instituït hereu, encara que únicament sigui en l'usdefruit de tots els béns de l'herència o d'una part d'aquests, així com el legatari cridat a l'usdefruit universal o de part de la dita herència, o àdhuc el legatari de béns concrets i

determinats que per acte *inter vivos* o de darreres voluntats el distribueixi entre els parents d'aquell o del mateix distribuïdor”.

I quant al darrer paràgraf propugnam la seva supressió.

EL SR. PRESIDENT:

Molt bé, per tant altres grups que vulguin intervenir sobre l'esmena del Grup Parlamentari Nacionalista i d'Esquerres? No n'hi ha. Se sotmeten a votació els apartats 1 i 3 de l'esmena 56 del Grup Parlamentari Nacionalista i d'Esquerres a l'article 18.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?

Resultat de la votació?

EL SR. LLETRAT:

Vots a favor, 1; vots en contra, 11.

EL SR. PRESIDENT:

Per tant queda rebutjada l'esmena. Passam a votació, si no hi ha cap grup que vulgui intervenir, de l'article 18.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?

Resultat de la votació de l'article 18?

EL SR. LLETRAT:

Vots a favor, 11; vots en contra, 1.

EL SR. PRESIDENT:

Queda aprovat l'article 18. Passam a l'article 19.

Sí, Sr. Josep Alfonso?

EL SR. ALFONSO I VILLANUEVA:

Proposta. Duim quasi dues hores, supòs que bastant denses, de discussió de testamentaries i demés. Si pogués ser suspendre la comissió, perquè potser..., ja veim que hi ha una certa distracció qualche moment, i seria interessant tornar a continuar la comissió perquè em pareix que anam al galop, i pareix que aquest tema no ho és, per anar al galop. Jo ho dic des d'una postura que hi entenc poquet perquè, complicat, ho és, eh?

EL SR. PRESIDENT:

Jo no entenc per què vol interrompre la comissió en vista que es dóna possibilitat a cada grup perquè pugui intervenir. Qualsevol...

EL SR. ALFONSO I VILLANUEVA:

No, no ho dic per això. Suspendre la comissió i anar-nos-en fins demà.

EL SR. PRESIDENT:

Bé, això que ho decideixin els distints diputats o els grups.

(Remor de veus)

Sí, Sr. Nadal?

EL SR. NADAL I AGUIRRE:

Sr. President, jo crec que a les 13,30 podríem acabar, no sé si ja ho són o estan a punt de ser-ho.

EL SR. PRESIDENT:

Sí, senyor representant del Grup Parlamentari Unió Mallorquina?

EL SR. PASCUAL I AMORÓS:

Sí, jo proposaria avançar una mica més, perquè si no aquest període de sessions ens exposam a no veure aquesta llei, i jo entenc que això és molt enrevessat, però també he de reconèixer que si hem d'entendre tot el que diu això cadascun dels diputats podem arribar al segle XXI, possiblement.

(Remor de veus)

EL SR. PRESIDENT:

Bé, aquí hi ha una sèrie d'articles que jo crec que ha d'acabar el bloc de l'article corresponent...

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

Perdó, Sr. President. Si el diputat socialista, Sr. Alfonso, es referia al fet que jo havia confós un número 55 amb el 56, em sap greu, però em pareix que hi ha hagut distraccions bastant més grosses que no aquesta.

EL SR. ALFONSO I VILLANUEVA:

No, no. No.

EL SR. PRESIDENT:

Jo, si els sembla, per a la bona marxa, hi ha un bloc que ha d'acabar a l'article 24, que forma part de l'article 6. Almanco hem d'acabar fins aquí perquè això confecciona un bloc.

Per tant passam a l'article 19. Sr. Lletrat, el pot llegir.

EL SR. LLETRAT:

“El artículo 19 tiene (...) número 55 del Grupo Parlamentario Nacionalista i d'Esquerres. La primera parte es aprobada por unanimidad; la segunda parte es aprobada con los votos de los grupos parlamentarios Popular, CDS, Nacionalista i d'Esquerres i UM i la abstención del Grupo Parlamentario Socialista.

En la última reunión de ponencia, en que se trató este artículo, se modifica el apartado segundo en el sentido de sustituir la expresión 'para ellos al tiempo de la muerte del testador' por 'en el plazo señalado por el testador para efectuar la distribución y, en su defecto, al tiempo de su muerte'. Esta modificación merece el apoyo de los grupos parlamentarios Socialista, Nacionalista i d'Esquerres, CDS i Mixto, el voto en contra del Grupo Popular i la abstención de UM. El texto que a continuación se propone por los ponentes es aprobado en idéntico sentido de lo expresado anteriormente.

Artículo 19.

La distribución o elección deberán efectuarse por el distribuidor, ya sea indicando expresamente que usa de dicha facultad, ya sea adoptando disposiciones que necesariamente impliquen el uso de tal facultad. Las realizadas por acto de última voluntad serán revocables, no así las instrumentadas en acto *inter vivos*, que necesariamente se formalizarán en escritura pública.

El distribuidor ha de ejercitar dichas facultades personalmente, pero la ejecución de lo que en uso de las mismas disponga puede encomendarse a otra persona.

Cuando el heredero distribuidor tenga el encargo limitado exclusivamente a la distribución de los bienes entre los parientes que se señalen en el testamento, la herencia debe deferirse en el plazo señalado por el testador para efectuar la distribución, y en su defecto al tiempo de su muerte.

En el caso que tenga facultades de elección o elección y distribución al mismo tiempo, la herencia no se deferirá a los parientes hasta que quede efectuada definitivamente la elección o distribución. No obstante, si el elegido o el adjudicatario de los bienes por acto *inter vivos* renunciase a la elección o adjudicación, el distribuidor podrá de nuevo hacer uso de tales facultades”.

EL SR. PRESIDENT:

No hi ha esmenes a l'article 19. Grups que vulguin intervenir sobre l'article? Passam a votació.

Vots a favor de l'article 19? Vots en contra? Abstencions?

S'aprova per unanimitat l'article 19. Passam a l'article 20.

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

Sr. President, a efectes d'informe és l'esmena 57 del nostre grup, no la 55, a causa que estava corregida a tinta damunt, que era la meva confusió anterior; ara també s'ha comès... 57.

EL SR. PRESIDENT:

Corregim, prenem nota, de l'article 57.

EL SR. LLETRAT:

L'esmena 57.

“El artículo 20 tiene formulada la enmienda número 58 del Grupo Parlamentario Nacionalista i d'Esquerres. No se acepta el 1.a). El supuesto 1.b) es aprobado por unanimidad. En relación con el apartado 2 es rechazado por los votos en contra de los grupos Popular, Socialista, CDS y UM; vota a favor el Grupo Mixto. El artículo que se transcribe a continuación es aprobado por todos los grupos citados anteriormente.

Artículo 20.

Si el distribuidor dejare de efectuar por cualquier causa la distribución o elección, se estará a lo previsto en el testamento. A falta de disposición especial se entenderán instituidos por partes iguales aquellos parientes del testador o, en su caso, el propio heredero legatario distribuidor que, sobreviviendo al distribuidor, en el caso en que el encargo comporte elección hubieren sido determinados individualmente por su nombre o circunstancias y, en su defecto, los demás próximos parientes en grado de entre los genéricamente indicados por el testador. En el supuesto de que los citados parientes fueren hijos o sobrinos del causante del distribuidor, entrarán en lugar del fallecido, aunque hubiere sobrevivido el testador, sus descendientes por estirpes”.

EL SR. PRESIDENT:

A l'article 20 es manté l'apartat 2 de l'esmena 58 del Grup Nacionalista i d'Esquerres. Per a la seva defensa el Sr. Serra.

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

No, es retira.

EL SR. PRESIDENT:

Queda retirada l'esmena 58 a l'article 20. Per tant passam a debatre l'article 20. Grups que vulguin intervenir? No n'hi ha. Passam a la votació.

Vots a favor de l'article 20? Vots en contra? Abstencions?

S'aprova per unanimitat.

Article 21.

EL SR. LLETRAT:

"Al artículo 21 el Grupo Parlamentario Nacionalista i d'Esquerres presentó la enmienda número 59. Votan a favor de esta enmienda los grupos Mixto y Nacionalista i d'Esquerres, y en contra los grupos Popular, Socialista, UM y CDS. Puesto a votación el artículo 21 merece el apoyo de todos los grupos parlamentarios presentes. Por consiguiente el texto que los ponentes proponen es el que sigue a continuación.

Artículo 21.

En el fideicomiso de distribución los bienes omitidos al hacerse la asignación o distribución serán adquiridos por el pariente o parientes, éstos por partes iguales a favor de los cuales se hubiere verificado la asignación o la distribución de los otros bienes. En el fideicomiso de elección se estará a estos efectos a lo pertinente a lo establecido en los artículos 15 y 24".

EL SR. PRESIDENT:

A l'article 21 es manté viva l'esmena 59 del Grup Parlamentari Nacionalista i d'Esquerres. Per a la seva defensa, el Sr. Serra.

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

Es podria votar directament.

EL SR. PRESIDENT:

Passam a votació de l'esmena 59 a l'article 20.

Diputats que votin a favor? En contra? Abstencions?

Resultat de la votació?

EL SR. LLETRAT:

És de l'esmena, eh?

1 a favor, 11 en contra.

EL SR. PRESIDENT:

Queda rebutjada l'esmena 59 a l'article 21. Grups que vulguin intervenir a l'article 21? Passam a la votació de l'article 21.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?

EL SR. LLETRAT:

Vots a favor, 11; abstencions, 1.

EL SR. PRESIDENT:

Queda aprovat l'article 21. Passam a l'article 22.

EL SR. LLETRAT:

“El artículo 22 no tiene enmiendas formuladas. Los ponentes por unanimidad proponen el siguiente texto:

Si el distribuidor premuriere al testador, se entenderá establecida según el artículo 26 una sustitución vulgar a favor de los parientes entre los que se tenía que verificar la elección o distribución, teniendo en cuenta en lo que resultaren aplicables las normas del artículo 20”.

EL SR. PRESIDENT:

No hi ha esmenes a l'article 22. Grups que vulguin intervenir a l'article 22? Es passa a votació l'article 22.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?

S'aprova per unanimitat l'article 22. Passam a l'article 23.

EL SR. LLETRAT:

“El artículo 23 tiene formulada la enmienda número 60 del Grupo Parlamentario Nacionalista i d'Esquerres. La primera parte es de corrección gramatical al texto catalán, por lo que todos los ponentes están de acuerdo. La segunda parte es rechazada por los votos de los grupos Popular, Socialista, CDS y UM; vota a favor el Grupo Mixto. El texto que a continuación se transcribe es aprobado por unanimidad de los presentes.

Artículo 23.

El distribuidor tendrá los derechos y las obligaciones que le correspondan como heredero fiduciario, pero no podrá detraer la cuarta trebeliánica si no estuviere expresamente facultado por el testador. No sólo los parientes instituidos herederos en el fideicomiso de elección, sino también el asignatario o los destinatarios de los bienes en el fideicomiso de distribución, tendrán la condición de herederos del testador”.

EL SR. PRESIDENT:

Quina, Sr. Diputat? Quina...?

No estam a l'esmena, ara s'ha llegit l'article, Sr. Diputat.

(Intervenció inaudible)

EL SR. LLETRAT:

Perquè en aquell moment no estava present el representant del grup PSM.

(Intervenció inaudible)

EL SR. PRESIDENT:

A l'article... A veure, senyors diputats, per favor, a l'article 23 es manté la segona part de l'esmena 60 del Grup Parlamentari Nacionalista i d'Esquerres. Per a la seva defensa té la paraula el diputat Sr. Serra.

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

Voldria fer l'aclariment que ara ha fet el Sr. Lletrat al Sr. Huguet, que quan el Sr. Huguet abans deia unanimitat, unanimitat dels presents en el moment en què es vota. Per tant a vegades pot ser que un grup s'hagi absentat.

EL SR. PRESIDENT:

Perfecte, Sr. Serra. Passi a la defensa de la segona part.

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

Gràcies. Pens que es pot votar directament.

EL SR. PRESIDENT:

Moltes gràcies. Es passa a votació de la segona part de l'esmena 60 a l'article 23.

Vots a favor? Vots en contra?

(Conversa inaudible)

Es passa a votació de la segona part de l'esmena 60 a l'article 23, del Grup Parlamentari Nacionalista i d'Esquerres.

Vots a favor?

No, però ja hi ha hagut una correcció perquè s'ha demanat, no s'havia (...) sobre l'assumpte.

Vots a favor de l'esmena 60 a l'article 23? Vots en contra? Abstencions?

Resultat de la votació?

EL SR. LLETRAT:

Vots a favor, 1; vots en contra, 11.

EL SR. PRESIDENT:

Queda rebutjada l'esmena 60 a l'article 23. Grups que vulguin intervenir a l'article 23? Passam a votació de l'article 23.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?

EL SR. LLETRAT:

A favor, 11; abstencions, 1.

EL SR. PRESIDENT:

Queda aprovat l'article 23. Passam a l'article 24.

EL SR. LLETRAT:

“El artículo 24 tiene la enmienda 27 del Grupo Parlamentario Nacionalista i d'Esquerres. Esta enmienda es rechazada por los votos en contra de los grupos Popular, CDS, Socialista y UM, votando a favor el Grupo Mixto. El artículo que se transcribe a continuación es aprobado por unanimidad.

Artículo 24.

Instituidos conjuntamente y por grupos varios herederos en la totalidad o en una misma cuota de la herencia aunque no fuere en la misma cláusula, si por cualquier causa el que no llegare efectivamente a ser heredero fuere del mismo grupo el acrecimiento se producirá preferentemente entre los demás del mismo grupo, y sólo en defecto de esto su cuota crecerá a los demás instituidos conjuntamente.

Sin perjuicio de lo establecido en el párrafo anterior y en el último del artículo 42, el derecho de acrecer se regirá por los preceptos del Código Civil.

Las cuotas hereditarias vacantes por la no actuación del derecho de acrecer o por no haber dispuesto de ellas el testador, incrementarán necesaria y proporcionalmente las de los demás herederos instituidos que efectivamente lleguen a serlo con subsistencia de los legados y de las cargas que no sean personalísimas”.

EL SR. PRESIDENT:

A l'article 24 hi ha l'esmena número 27 del Grup Parlamentari Nacionalista i d'Esquerres. Per a la seva defensa té la paraula el diputat Sr. Serra.

EL SR. SERRA I BUSQUETS:

Sí, caldria que també féssim una petita reflexió, ja que parlo de l'article 42, que va paral·lel a aquesta esmena. Si en aquests moments mantenim el text amb aquesta expressió respecte al paràgraf segon de l'article 42, certament ni tan sols ens plantejarem tocar l'avantsala del tema que ens ocupa. Nosaltres teníem aquesta esmena un tant apartada referida al que passaria a l'article 42, però com que em pareix que en el 42 no passa res, aleshores evidentment s'ha de mantenir: suprimir el paràgraf "y en el último del artículo 42".

EL SR. PRESIDENT:

Moltes gràcies, Sr. Diputat. Altres grups que vulguin intervenir? No hi ha intervencions. Passam a votació l'esmena 27 a l'article 24.

Vots a favor? Vots en contra? Abstencions?

Resultat de la votació?

EL SR. LLETRAT:

Vots a favor, 1; en contra, 11.

EL SR. PRESIDENT:

Queda rebutjada l'esmena. Grups que volen intervenir a l'article 24? Passam a votació.

Vots a favor? Vots en contra? Abstenció?

Resultat de la votació?

EL SR. LLETRAT:

Vots a favor, 11; abstencions, 1.

EL SR. PRESIDENT:

Queda aprovat l'article 24.

Demà continuarà la sessió a les 10; a les 9,30.

Sí, un moment, que ha demanat la paraula el representant d'Unió Mallorca, el Sr. Miquel Pascual.

EL SR. PASCUAL I AMORÓS:

Sí, per una qüestió d'ordre, Sr. President. Demà a les 9,30 hi ha aquesta ponència que és de votar. A les 10,30 hi ha convocada una altra ponència o comissió que em pareix que també és de votar. Per consegüent hi haurà grups parlamentaris que tendran dificultats per estar als dos llocs. Jo proposaria si avui horabaixa es pot continuar, perquè..., per pal·liar..., perquè si no s'està allargant molt la...

EL SR. PRESIDENT:

Bé, un moment. Si tots els grups parlamentaris hi estan d'acord, a mi em pareix molt bé, però com comprendrà hi han d'estar d'acord els portaveus dels grups parlamentaris. Altres grups que manifestin la seva opinió sobre la proposta del representant d'Unió Mallorca.

EL SR. NADAL I AGUIRRE:

Sr. President, nosaltres vàrem demanar amb temps prudencial a la Presidència del Parlament que ens fixàs aquests dos dies. Si, per tant, s'ha fixat una altra ponència o una altra comissió per a la mateixa hora no és culpa d'aquesta comissió ni de la Mesa d'aquesta comissió. Per tant nosaltres demanam que es mantengui l'horari previst perquè, bé, els distints diputats, jo mateix, hem fet el nostre calendari d'acord amb les previsions que havia tengut la Mesa i que havia tengut la ponència sobre aquesta comissió. Per tant modificar en aquesta hora per avui horabaixa em pareix que no és possible.

EL SR. ALFONSO I VILLANUEVA:

Jo voldria afegir que si la ponència ha durat sis anys, la comissió bé pot durar dues setmanes.

EL SR. PRESIDENT:

Bé, perfecte. Jo crec que ja han manifestat la seva opinió, no hi ha unanimitat de tots els grups i per tant es manté l'horari demà a les 9,30.

Moltes gràcies, senyors diputats.